

Korrespondenz aus Deutschland.
(Von Matheus Hantschko.)

Posten 107 bei Spremberg, 27. Novem. et 1913
Werte Beileblatleser im fernem Texas!

Wir haben schon den 27. Novem-
ber, aber noch keinen Winter, et-
was Frost dann und wann. Das
warme Wetter kommt den Land-
wirten zugute, indem sie immer
grünes Futter füttern können. Es
sind auch etliche Unglücksfälle zu
melden: Im Monat Oktober wur-
de der Rutscher Karass von seinem
Fahrewerk überfahren und geldet
und war auf der Dreblauer Chaus-
see, und am 21. November wur-
de der Gerichtsschreiber W. Babin
von der Maschine des Stadtbahn-
zuges erfasst und ihm ein Bein ab-
gefahren, und in der Stadt haben
etliche Selbstmord begangen. Seit
dem Sommer haben wir einen
neuen Bahameister mit Namen
Max Geuttiner und mit ihm auch
mehr Lohn, wir bekommen jetzt 2
Mark 80 Pfennige per Tag.
Pumptow ist in Harburg bei Ham-
burg und versteht dort Bahamei-
sterstelle Klasse 1. Der Reisebericht
von Herrn John Weber ist wirklich
gut; so mancher geht nach Deutsch-
land und zurück nach Texas ohne
etwas zu berichten. Hoffentlich
machen's ihm etliche nach, und die
anderen Herren Korrespondenten,
z. B. aus Winchester und Warda
auch, denn von dort ist selten was
im Volksblatt. Den 8. Dezember
ist in Spremberg Jahrmart: der
sogenannte Christmarkt. Freund
Weber hat recht, wenn er in sei-
nem Reisebericht schreibt: „es gibt
nur ein Deutschland!“

Mit Gruß an alle Leser,
Der Eisenbahner.

Correspondence from Germany
(From Matheus Hantschko)

Post 107 near Spremberg, November 27,
1913.

Worthy *Volksblatt* Readers in far-away
Texas!

It is now the 27th of November and we still do not have a winter, a little frost now and then. The warm weather is of benefit to the farmers since they are still able to feed with fresh green fodder. There are also quite a number of accidents to report: The coachman Karass was run over on Drebtauer highway by his vehicle and killed in the month of October and, the court scribe W. Babin was caught by the engine of the city train through which he lost a leg and, a number of suicides were committed in the city. We have a new railroad master since summer whose name is Max Geuttiner and with him also more personal income, 2 marks and 80 pennies per day. Pumptow is now in Harburg near Hamburg and oversees the railroad master position, 1st class. The travel report by Mr. John Weber is really good; many travel to Germany and back to Texas without any comments. Hopefully his example will be copied and that is meant to apply to the other correspondents, for instance those of Winchester and Warda as well, as there is seldom any news from them in the *Volksblatt*. The annual market takes place in Spremberg on the 8th of December: the so-called Christmas Market. Friend Weber is correct when he writes in his travel report: "There is only one Germany!"

With greetings to all readers,
The Railroader.

Translated by John Buerfeind